

Seraphim unite, exult, and celebrate; and we entreat that Thou wouldst bid our voices too be heard with theirs, singing with lowly praise: — *Sanctus*.

*Alternatively, on any day, the following may be prayed:*

### Preface of Saint John the Baptist

IT IS TRULY meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks unto Thee, O holy Lord, almighty Father, eternal God. And to praise Thy magnificence also in blessed John the Baptist, the Precursor, who, yet unborn, felt the voice of the Mother of the Lord, and, yet enclosed in the womb, foreshowed with prophetic exultation the advent of human salvation: Whose conception removed the sterility of his mother and whose birth loosed the tongue of his father: who alone among all the prophets pointed to the Redeemer of the world, Whom he foretold: and, that the nature of water might take on the effect of sacred purification for those to be sanctified in the flow of the Jordan, washed in baptism the Author of Baptism Himself. And therefore with the Angels and Archangels, with the Thrones and Dominions, and with all the hosts of the heavenly army, we sing a hymn to Thy glory, evermore saying: — *Sanctus*.

### Communion (Luke 1:76)

THOU, CHILD, shalt be called the Prophet of the Highest; for thou shalt go before the face of the Lord to prepare His ways.

### Postcommunion

LET THY CHURCH, O Lord, rejoice at the birth of blessed John the Baptist; through whom she came to know the Author of her own new birth, even our Lord Jesus Christ Thy Son, our Lord: Who liveth and reigneth...

sócia exsultatióne concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti júbeas, deprecámur, súplici confessióne dicétes: — *Sanctus*.

VERE DIGNUM et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus. Et tuam in beáto Ioáñne Baptísta Præcursóre magnificéntiam collaudáre, qui vocem Matris Dómini nondum éditus sensit, et adhuc clause útero, advéntum salutis humanæ prophética exsultatióne significávit. Qui et genetrícis sterilitátem concéptus ábstulit, et patris lingua natus absólvit, solúsque ómnium prophetárum Redemptórem mundi, quem præ-nuntiávit, osténdit. Et ut sacrae purificatiónis effectum aquárum natúra concíperet, sanctificándis Jordánis fluéntis, ipsum baptísimo baptísmatis lavit auctórem. Et ideo cum Ángelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatió nibus, cumque omni militia cœléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicétes: — *Sanctus*.

TU, PUER, prophéta Altíssimi vocáberis: præfíbis enim ante faciém Dómini paráre vias ejus.

SUMAT ECCLÉSIA tua, Deus, beáti Joáñnis Baptistæ generatióne lætítiam: per quem suæ regeneratiónis cognóvit auctórem, Dóminum nostrum Jesum Christum Filium tuum ...



*Thou shalt go before the face of the Lord to prepare His ways.*

### Introit (Isaias 49:1,2)

DE VENTRE matris meæ vocávit me Dóminus nómine meo: et pósuit os meum ut gládium acútum: sub teguménto manus suæ protéxit me, et pósuit me quasi sagittam eléctam. *Ps. 91:2.* Bonum est confitéri Dómino: et psállere nómini tuo, Altíssime. *Ÿ.* Glória Patri, et Filio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sœcula sœculórum. *R.* Amen. — De ventre ...

DEUS, QUI præsentem diem honorábilem nobis in beáti Joáñnis nativitate fecisti: da pópulis tuis spirituálium grátiam gaudiórum; et ómnium fidélium mentes dirige in viam salutis ætérnæ. Per Dóminum nostrum ...

### Lesson (Isaias 49:1–3,5,6,7)

AUDÍTE, ínsulæ, et attendíte, pópuli de longe: Dóminus ab útero vocávit me, de ventre matris meæ recordátus est nóminis mei. Et pósuit os meum quasi gládium acútum: in umbra manus suæ protéxit me, et pósuit me sicut sagittam eléctam: in pháretra sua abscondit me.

## Proper Prayers of the Mass in the Extraordinary Form

### The Nativity of Saint John the Baptist

THE LORD hath called me by my name from the womb of my mother, and He hath made my mouth like a sharp sword; in the shadow of His hand He hath protected me, and hath made me as a chosen arrow. *Psalm.* It is good to give praise to the Lord, and to sing to Thy name, O Most High. *Ÿ.* Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. — The Lord hath called me ...

### Collect

O GOD, who hast made this day worthy of honor by the birth of blessed John: grant to Thy people the grace of spiritual joys, and direct the minds of all the faithful into the way of eternal salvation. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son ...

GIVE EAR, ye islands, and hearken, ye people from afar. The Lord hath called me from the womb, from the bowels of my mother He hath been mindful of my name. And he hath made my mouth like a sharp sword; in the shadow of His hand He hath protected me, and hath made me as a chosen arrow; in His quiver He hath hidden

me. And He said to me: Thou art My servant Israel, for in thee will I glory. And now saith the Lord that formed me from the womb to be His servant: Behold I have given thee to be the light of the Gentiles, that thou mayest be My salvation even to the farthest part of the earth. Kings shall see and princes shall rise up, and adore for the Lord's sake, and for the Holy One of Israel, who hath chosen thee.

### Gradual (Jeremias 1:5,9)

BEFORE I formed thee in the bowels of thy mother, I knew thee: and before thou camest forth out of the womb, I sanctified thee. The Lord put forth His hand, and touched my mouth, and he said to me: **Alleluia, alleluia.** (*Luke 1:76.*) Thou, child, shalt be called the Prophet of the Highest; thou shalt go before the Lord to prepare His ways. Alleluia.

### Gospel (Luke 1:57–68)

ELIZABETH'S full time of being delivered was come, and she brought forth a son. And her neighbors and kinsfolk heard that the Lord hath showed His great mercy towards her, and they congratulated with her. And it came to pass that on the eighth day they came to circumcise the child, and they called him by his father's name, Zachary. And his mother answering, said, Not so, but he shall be called John. And they said to her, There is none of thy kindred that is called by that name. And they made signs to his father, how he would have him called. And demanding a writing-table, he wrote, saying, John is his name: and they all wondered. And immediately his mouth was opened, and his

Et dixit mihi: Servus meus es tu, Israël, quia in te glorior. Et nunc dicit Dominus, formans me ex útero servum sibi: Ecce dedi te in lucem gentium, ut sis salus mea usque ad extrémum terræ. Reges videbunt, et consurgent principes, et adorabunt propter Dominum, et sanctum Israël, qui elegit te.

PRIUSQUAM te formarem in útero, novi te: et ántequam exires de ventre, sanctificavi te. V. Misit Dominus manum suam, et tetigit os meum, et dixit mihi. **Alleluia, alleluia.** V. Tu, puer, propheta Altissimi vocaberis: præibis ante Dominum parare vias ejus. Alleluia.

ELISABETH implétum est tempus pariendi, et peperit filium. Et audierunt vicini, et cognati ejus, quia magnificavit Dominus misericordiam suam cum illa, et congratulabantur ei. Et factum est in die octavo, venerunt circumcidere puerum, et vocabant eum nomine patris sui Zachariam. Et respondens mater ejus dixit: Nequaquam, sed vocabitur Joannes. Et dixerunt ad illam: Quia nemo est in cognatione tua, qui vocetur hoc nomine. Innuébant autem patri ejus, quem vellet vocari eum. Et postulans pugillarem, scripsit, dicens: Joannes est nomen ejus. Et mirati sunt universi. Apértum est autem

íllico os ejus, et lingua ejus, et loquebátur benedicens Deum. Et factus est timor super omnes vicinos eorum: et super ómnia montána Judææ divulgabántur ómnia verba hæc: et posuerunt omnes qui audierant in corde suo, dicentes: Quis, putas, puer iste erit? Etenim manus Domini erat cum illo. Et Zacharias pater ejus replétus est Spíritu Sancto, et prophetávit, dicens: Benedictus Dominus Deus Israël, quia visitávit et fecit redemptionem plebes suæ. — *Credo.*

JUSTUS UT PALMA florébit: sicut cedrus, quæ in Líbano est, multiplicábitur.

TUA, DÓMINE, munéribus altaria cumulámus: illius nativitétem honóre débito celebrátes, qui Salvátorem mundi et cécinít adfutúrum et adesse monstrávit, Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæclórum.

On Sundays, the **Preface of the Most Holy Trinity** (red Missal pp. 28-29) may be prayed.

### The Common Preface

VERE DIGNUM et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adoránt Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli, cælorúmque Virtútes ac beáta Séraphim

tongue loosed; and he spoke, blessing God. And fear came upon all their neighbors; and all these things were noised abroad over all the hill country of Judea; and they that had heard them, laid them up in their heart, saying, What a one, think ye, shall this child be? For the hand of the Lord was with him. And Zachary his father was filled with the Holy Ghost; and he prophesied, saying: Blessed be the Lord of Israel, because He hath visited, and wrought the redemption of His people. — *Credo.*

### Offertory (Psalm 111:13)

THE JUST shall flourish like the palm-tree; he shall grow up like the cedar of Libanus.

### Secret

WE HEAP our gifts upon Thine Altars, O Lord, as we celebrate with due honor the Birthday of him who both proclaimed the coming of the Savior of the world and pointed Him out when come, even our Lord Jesus Christ, Thy Son: Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

IT IS TRULY meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, holy Lord, Father almighty, eternal God, through Christ our Lord: through Whom Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the hosts of heaven with blessed